



Triac AT #71991

D	Originalbedienungsanleitung
GB	Translation of the original manual
F	Traduction du mode d'emploi original
E	Traducción del manual de instrucciones original
P	Tradução do manual de instruções original
I	Traduzione del manuale di istruzioni originale
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
DK	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
S	Översättning av originalbruksanvisningen
N	Oversettelse av den originale bruksanvisningen
SF	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
GR	Μετάφραση από τις γνησιες οδηγίες χρήσης
TR	Orijinal Kullanım Kilavuzunun Çevirisi
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze
SI	Preklad originalnega navodila za uporabo
RO	Traducere a instrucțiunilor de operare originale
SK	Prevod izvirnika navodil za uporabo



reddot design award
honourable mention 2012

#71992

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines TRIAC AT!

Sie haben sich für ein erstklassiges Heissluft-Gerät entschieden, das aus hochwertigen Komponenten besteht. Jeder TRIAC AT wird einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen bevor er das Werk in der Schweiz verlässt.

Anwendungen

Dieses Heissluft-Gerät eignet sich zum Schweißen und Schrumpfen thermoplastischer Kunststoffe sowie zum Aufheizen und Trocknen.

Congratulations on purchasing a TRIAC AT!

You have chosen a top-class hot air tool made of high-quality components. Every TRIAC AT undergoes strict quality checks before leaving the factory in Switzerland.




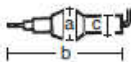




Applications

This hot air tool is suitable for welding and shrinking of thermoplastics as well as for heating and drying.

Lieferumfang:

Triac AT
Bedienungsanleitung
Einfachdüse, rund
Transportkoffer

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens / Tehniska data / Tehniska data / Tehniska data / Tehnisek tiedot / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Mészaki adatok / Technická data / Technické údaje / Date tehnice / Tehniāni podatki / Технически параметри / Tehnilised andmed / Tehniiniai duomenys / Tehniska informacija / Технические данные / 技術データ / المواصفات الفنية

	V~ 230 / 120 / 100 W 1600 / 1600 / 1400	V~ 230 / 120 / 100 W 1600 / 1600 / 1400
	g 1020	lbs 2.25
	°C 40 – 700	°F 100 – 1292
	a = ∅ / mm 90 b = mm 336 c = ∅ / mm 56	a = ∅ / inch 3.5 b = inch 13.2 c = ∅ / inch 2.2
	l / min (20°C) 120 – 240	cfm (68°F) 4.24 – 8.48
	dB (A) 67	dB (A) 67
 		

e-Drive



=



e-Drive-Bedienungsknopf	1 Sekunde drücken	0,1 Sekunden drücken	Drehen	Deutsch
e-Drive-control button	Push 1 second	Push 0.1 seconds	Turning	English
Bouton de mise en service e-Drive	Appuyer 1 seconde	Appuyer 0,1 seconde	Tourner	Français
Botón de control e-Drive	Presionar 1 segundo	Presionar 0,1 segundos	Girar	Español
Botão de funcionamento e-Drive	Pressionar 1 segundo	Pressionar 0,1 segundos	Rodar	Português
Testina di comando e-Drive	Premere per 1 secondo	Premere per 0,1 secondi	Ruotare	Italiano
Bedieningsknop e-Drive	1 seconde lang indrukken	0,1 seconde lang indrukken	Draaien	Nederland
e-Drive betjeningstast	Trykkes i 1 sekunde	Trykkes i 0,1 sekunder	Drejes	Dansk
e-Drive manöverknapp	Tryck 1 sekund	Tryck 0,1 sekund	Rotera	Svenska
e-Drive betjeningsknapp	Trykk i 1 sekund	Trykk i 0,1 sekund	Dreie	Norsk
e-Drive ohjausnappi	Paina 1 sekuntia	Paina 0,1 sekuntia	Kierrä	Suomi
Πλήκτρο χειρισμού e-Drive	Πιέστε για 1 δευτερόλεπτο	Πιέστε για 0,1 δευτερόλεπτα	Περιστρέψτε	Ελληνικά
e-Drive kullanım düğmesi	aniye basılı tutulur	0.1 saniye basılı tutulur	Çevrilir	Türkçe
Przycisk obsługi e-Drive	Przycisnąć przez 1 sekundy	Przycisnąć przez 0,1 sekundy	Obrócić	Polski
e-Drive vezérlőgomb	Tartsa 1 másodpercig lenyomva	Tartsa 0,1 másodpercig lenyomva	Elfordítás	Magyar
Ovládací tlačítko e-Drive	Tiskněte 1 sekundu	Tiskněte 0,1 sekund	Otáčejte	Česky
Ovládacie tlačidlo e-Drive	Stlačiť na 1 sekund	Stlačiť na 0,1 sekund	Otočiť	Slovensky
Cap de comandă e-Drive	Apăsare timp de 1 secunde	Apăsare timp de 0,1 secunde	Răsucire	Română
Upravljalni gumb e-Drive	Držite 1 sekunde	Držite 0,1 sekunde	Vrtite	Slovensko



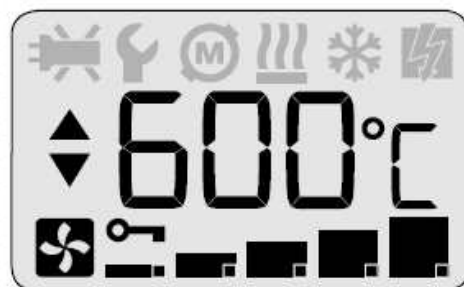
→ Seite 10

→ Page 10

→ Seite 11

→ Page 11

e-Drive Display-Symbole
 e-Drive display icons
 Symboles de l'écran e-Drive
 Símbolos de la pantalla e-Drive
 Símbolos do visor e-Drive
 Icone del display e-Drive
 Symbolen e-Drive display
 e-Drive display-symboler
 e-Drive display-symbol
 e-Drive display-symboler
 e-Drive display-symbolit
 Σύμβολα ενδειξεων e-Drive
 e-Drive ekranındaki semboller
 Symbole e-Drive display
 e-Drive kijelző alkalmazásikon
 Symboly displeje e-Drive
 Symboly na displeji e-Drive
 Simboluri afişaj e-Drive
 Simboli na prikazovalniku e-Drive
 Символи на дисплея на e-задвижването
 e-Drive'i ekraniisymbolid
 e-Drive displeja simboli
 e-Drive ekrano simboliai
 Экранные символы e-Drive
 e-Drive表示アイコン
 e-Drive 显示符号
 e-Drive رموز بيان



Heizen – Kühlen	Gebläse
Heating – Cooling	Blower
Chauffe – Refroidissement	Soufflerie
Calentar – Enfriar	Soplante
Aquecer – refrigerar	Ventilador
Riscaldamento – raffreddamento	Ventola
Verwarmen – afkoelen	Ventilator
Opvarming – afkøling	Blæser
Värma – kyla	Fläkt
Oppvarming – kjøling	Blåser
Kuumennus – jäähdytys	Puhallin
Θέρμανση – ψύξη	Ανεμιστήρας
Isitma – Soğutma	Fan
Grzanie – chłodzenie	Dmuchawa
Fűtés – Hűtés	Ventilátor
Ohřev – chlazení	Dmychadlo
Vykurovanie – chladienie	Ventilátor
Încalzire – Răcire	Suflantă
Grejše – hlajenje	Puhalo
Нагряване – охлаждане	Вентилатор
Kütmine – jahutamine	Ventilaator
Apsilde – Dzesēšana	Ventilators
Kaitinimas – vėsinimas	Ventiliatorius
Нагрев – охлаждение	Вентилятор
加熱 – 冷却	ブロー
加热 – 冷却	风机
تبريد – تدفئة	المروحة



600°C



Seite 12
Page 12

→ Seite 12
→ Page 12

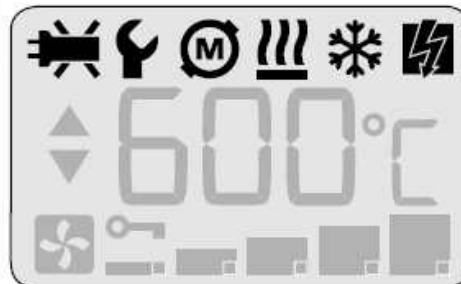
→ Seite 10
→ Page 10

e-Drive-Sperre	Luftmengenanzeige	Temperaturanzeige	Blinken	Deutsch
e-Drive lock	Air flow set point	Temperature set point	Flashing	English
Blocage e-Drive	Affichage volume d'air	Affichage température	Clignotement	Français
Bloqueo e-Drive	Indicación de caudal de aire	Indicación de temperatura	Parpadeo	Español
Bloqueio e-Drive	Indicação da quantidade de ar	Indicação da temperatura	Piscar	Português
Blocco e-Drive	Indicazione del volume d'aria	Indicazione della temperatura	Indicazione lampeggiante	Italiano
e-Drive-blokkering	Weergave luchthoeveelheid	Weergave temperatuur	Knipperen	Nederland
e-Drive lås	Angivelse af luftmængde	Temperaturangivelse	Blink	Dansk
e-Drive spärr	Luftmängdvisning	Temperaturvisning	Blinka	Svenska
e-Drive lås	Luftmengdeindikator	Temperaturindikator	Blinkende	Norsk
e-Drive lukitus	Ilmamäärän näyttö	Lämpötilan näyttö	Vilkkuinen	Suomi
Κλειδωμα e-Drive	Ένδειξη ροής αέρα	Ένδειξη θερμοκρασίας	Αναλαμπή	Ελληνικά
e-Drive kilidi	Hava miktar göstergesi	Sıcaklık göstergesi	Yanıp sönme	Türkçe
Blokada e-Drive	Wskazanie ilości powietrza	Wskazanie temperatury	Miganie	Polski
e-Drive letiltás	Levegőmennyiség kijelzés	Hőmérséklet kijelzés	Villogás	Magyar
Zámek e-Drive	Zobrazení průtoku vzduchu	Zobrazení teploty	Blikání	Česky
Zámok e-Drive	Indikátor množstva vzduchu	Afişaj al temperaturii	Afişaj al temperaturii	Slovensky
Dispozitiv de blocare e-Drive	cantităţii de aer	Afişaj al temperaturii	Iluminare intermitentă	Română
Zapora e-Drive	Prikaz količine zraka	Prikaz temperature	Utrpanje	Slovensko
Блокиране на e-задвижването	Показание за количеството въздух	Температурна индикация	Мигане	Български
e-Drive'i lukustus	Õhukoguse näit	Temperatuurinäit	Vilkumine	Eesti
e-Drive blokėšana	Gaisa plūsmas rādītājs	Temperatūras rādītājs	Mirgošana	Lietuviu
e-Drive užraktas	Oro kiekio rodmuo	Temperatūros rodmuo	Mirksėjimas	Latviešu
Блокировка e-Drive	Индикатор расхода воздуха	Индикатор температуры	Мигание	Русский
e-Drive ロック	風量表示	温度表示	点滅	日本語
e-Drive 鎖定	气量指示器	温度指示器	闪烁	中文
e-Drive قفل	بيان كمية الهواء	بيان درجة الحرارة	وميض	عربي



→ Seite 17
→ Page 17

e-Drive-Display-Symbole
e-Drive display icons
Symboles de l'écran « e-Drive »
Símbolos de la pantalla e-Drive
Símbolos do visor e-Drive
Icône del display e-Drive
Symbolen e-Drive-display
e-Drive-Display-symboler
e-Drive-Display-symbol
e-Drive-display-symboler
e-Drive-Display-symbolit
Σύμβολα ενδείξεων e-Drive
e-Drive ekranindaki semboller
Symbole e-Drive-Display
e-Drive kijelző alkalmazásikon
Symboly displeje e-Drive
Symboly na displeji e-Drive
Simboluri afişaj e-Drive
Simboli na prikazovalniku e-Drive
Символи на дисплея на е-задвижването
e-Drive'i ekranisümbolid
e-Drive displeja simboli
„e-Drive“ ekrano simboliai
Экранные символы e-Drive
e-Drive 表示アイコン
e-Drive 显示符号
e-Drive رچوز بين



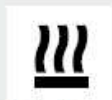
Heizelement defekt
Heating element defective
Défaut élément chauffant
Elemento calentador defectuoso
Elemento de aquecimento
Elemento termico
Verwarmingselement defect
Värmeelement defekt
Värmeelement defekt V
arneelement defekt
Kuumennuselementi viallinen
Βλάβη θερμαντικού στοιχείου
Isitma elementi arızalı
Element grzejny uszkodzony
Fűtőelem hiba
Závada topného tělesa
Porucha vykurovacieho prvku
Element de încălzire defect
Okvara grelnega elementa
Дефектен нагревателен елемент
Kütteelement rikkis
Bojāts sildelements
Sugedo kaitinimo elementas
Неисправность нагревательного элемента
加熱エレメントの故障
加熱元件损坏
التسخين معطل عنصر



→ Seite 17
→ Page 17



→ Seite 15
→ Page 15



→ Seite 16
→ Page 16



→ Seite 9
→ Page 9



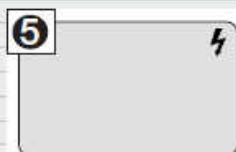
→ Seite 11
→ Page 11



→ Seite 14
→ Page 14

Wartung	Motor	Überhitzung	Auskühlung	Spannung	Unterspannung	Deutsch
Service	Motor	Overheating	Cooling down	Voltage	Low voltage	English
Entretien	Moteur	Surchauffe	Refroidissement	Tension	Sous-tension	Français
Mantenimiento	Motor	Sobrecalentamiento	Enfriamiento	Tensión	Tensión baja	Español
Manutenção	Motor	Sobreaquecimento	Arrefecimento	Tensão	Subtensão	Português
Manutenzione	Motore	Surriscaldamento	Raffreddamento	Tensione	Bassa tensione	Italiano
Onderhoud	Motor	Oververhitting	Afkoeling	Spanning	Onderspanning	Nederland
Vedligeholdelse	Motor	Overopvarmning	Nedkøling	Spænding	Underspænding	Dansk
Underhåll	Motor	Överhettning	Avkylning	Spänning	Underspänning	Svenska
Vedlikehold	Motor	Overoppheting	Nedkjøling	Spenning	Underspenning	Norsk
Huolto	Moottori	Ylikuumentus	Jäähdytys	Jännite	Alijännite	Suomi
Συντήρηση	Μοτέρ	Υπερθερµανση	Ψύξη	Τάση	Χαµηλή τάση	Ελληνικά
Bakım	Motor	Aşırı ısınma	Soğuma	Gerilim	Düşük gerilim	Türkçe
Konserwacja	Silnik	Przegrzanie	Wychłodzenie	Napięcie	Napięcie dolne	Polski
Karbantartás	Motor	Túlmelegedés	Lehűlés	Feszültség	Alulfeszültség	Magyar
Servis	Motor	Přehřátí	Chlazení	Napětí	Podpětí	Česky
Üdržba	Motor	Prehriatie	Ochladzovanie	Napätie	Podpätie	Slovensky
Întreţinere	Motor	Supraincälzire	Răcire	Tensiune	Subtensiune	Română
Servis	Motor	Pregrevanje	Hlajenje	Napetost	Prenizka napetost	Slovensko
Поддръжка	Двигател	Прегряване	Изстудяване	Напрежение	Поднапрежение	Български
Hoolidus	Mootor	Ülekuumenemine	Jahtumine	Pinge	Alapinge	Eesti
Apkope	Motors	Pārkaršana	Atdzesēšana	Spriegums	Pazemināts spriegums	Lietuviu
Techninė priežiūra	Variklis	Perkaitimas	Aušinimas	Įtampa	Žema įtampa	Latviešu
Техническое обслуживание	Двигатель	Перегрев	Охлаждение	Напряжение	Пониженное напряжение	Русский
お手入れ	モーター	オーバーヒート	冷却	電圧	不足電圧	日本語
维护	电机	过热	冷却	电压	欠电压	中文
الصيانة	المحرك	فرط السخونة	التبريد	الجهد الكهربائي	جهد كهربائي منخفض	عربي

Inbetriebnahme
 Start-up
 Mise en service
 Puesta en marcha
 Colocação em funcionamento
 Messa in funzione
 Ingebruikneming
 Idriftssættelse
 Idrifttagning
 Igangsetting
 Käyttöönotto
 Έναρξη λειτουργίας
 Ísletime alma
 Uruchomienie
 Üzembe helyezés
 Uvedení do provozu
 Uvedenie do prevádzky
 Punerea în funcțiune
 Zagon
 Въвеждане в експлоатация
 Kasutuselevõtt
 Eksploatācijas sākšana
 Naudojimas
 Ввод в эксплуатацию
 始動
 投入运行
 لي غشش تالء ادب





Ausschalten mit Auskühlfunktion
 Shut-off with cooling down function
 Arrêt avec fonction de refroidissement
 Desconexión con función de enfriamiento
 Desconexão com função de arrefecimento
 Spegnimento con funzione di raffreddamento
 Uitschakelen met afkoelfunctie
 Frakobling vha. nedkølingsfunktion
 Avstängning med avkylningsfunktion
 Stå av med nedkølingsfunksjon
 Sammuttaminen jäähdystoiminnolla
 Απενεργοποίηση με λειτουργία ψύξης
 Soğutma fonksiyonlu devre dışı bırakma
 Wyłączenie z funkcją schładzania
 Kikapcsolás hűtőfunkcióval
 Vypnutí s funkcí chlazení
 Vypnutie s funkciou ochladzovania
 Oprire fără funcție de răcire
 Izklop s funkcijo hlajenja
 Изключване с функция изстудяване
 Väljalülitamine koos jahutusega
 Izslēgšana ar atdzesēšanas funkciju
 Išjungimas naudojant aušinimo funkciją
 Выключение с функцией охлаждения
 作動停止 (冷却機能付き)
 具有冷却功能的关断
 دىربعتل اعم فقاى وال

Ausschalten abbrechen
 Cancel shut-off
 Interruption de l'arrêt
 Cancelar desconexión
 Interromper desconexão
 Interruzione dello spegnimento
 Uitschakelen onderbreken
 Afbryd frakobling
 Avbryt avstängningen
 Avbryte frakopling
 Sammuttamisen keskeyttäminen
 Διακοπή απενεργοποίησης
 Devre dışı bırakmayı iptal etme
 Anulowanie wyłączenia
 Kikapcsolás megszakítás
 Zrušení vypnutí
 Zrušiti vypnutie
 Întreruperea opririi
 Prekinitev izklopa
 Прекъсване на изключването
 Väljalülitamise katkestamine
 Izslēgšanas atcelšana
 Nutraukti išjungimą
 Прерывание выключения
 作動停止のキャンセル
 中止关断
 فقاى وال اعم فقاى وال

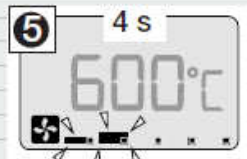
Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Český
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 България
 Eesti
 Lietuviu
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي



Ausschalten ohne Auskühlung
 Shut-off without cooling down
 Arrêt sans refroidissement
 Desconexión sin enfriamiento
 Desconexão sem arrefecimento
 Spegnimento senza raffreddamento
 Uitschakelen zonder afkoelfunctie
 Frakobling uden nedkøling
 Avstängning utan avkylning
 Slå av uten nedkjøling
 Sammuttaminen ilman jäädyttämistä
 Απενεργοποίηση χωρίς λειτουργία ψύξης
 Soğutma fonksiyonsuz devre dışı bırakma
 Wyłączenie bez wychładzania
 Kikapcsolás hűtés nélkül
 Vypnutí bez vychlazení
 Vypnutie bez ochladzovania
 Oprire fārā rācīre
 Izklõp brez hlajenja
 Изключване без изстудяване
 Väljalülitamine ilma jahutuseta
 Izslēgšana bez atdzesēšanas
 Išjungimas be aušinimo
 Выключение без охлаждения
 作動停止 (冷却なし)
 无冷却功能的关断
 دوزیت نودب قساق الی

Temperatur einstellen
 Setting temperature
 Réglage de température
 Ajustar temperatura
 Regular a temperatura
 Regolazione della temperatura
 Temperatuur instellen
 Temperaturindstilling
 Ställa in temperatur
 Innstilling temperatur
 Lämpötilan asettaminen
 Ρύθμιση θερμοκρασίας
 Sıcaklık ayarı
 Ustawianie temperatury
 Hőmérséklet beállítás
 Nastavení teploty
 Nastaviť teplotu
 Reglarea temperaturii
 Nastavitev temperature
 Настройка на температурата
 Temperatuuri seadistamine
 Temperatūras iestatīšana
 Nustatyti temperatūrą
 Настройка температуры
 溫度設定
 設置溫度
 قوارح الی قجره طبیض





Luftmenge einstellen
 Airflow setting
 Réglage du volume d'air
 Ajustar caudal de aire
 Ajustar quantidade de ar
 Impostazione della portata d'aria
 Luchthoeveelheid instellen
 Indstilling af luftmængde
 Ställa in luftmängden
 Innstilling luftmengde
 Ilmamäärän asettaminen
 Ρύθμιση ροής αέρα
 Hava miktarı ayarı
 Ustawianie ilości powietrza
 Levegőmennyiség beállítása
 Nastavení průtoku vzduchu
 Nastaviť množstvo vzduchu
 Reglarea cantităţii de aer
 Nastavitev količine zraka
 Настройка на количеството въздух
 Õhukoguse seadistamine
 Gaisa plūsmas iestatīšana
 Nustatyti oro kiekį
 Регулировка расхода воздуха
 風量設定
 設置风量
 عاوبلا ةفبما طبض

Betriebsnetzspannung prüfen
 Checking operation voltage
 Vérification de la tension secteur
 Comprobar la tensión de funcionamiento
 Verificar tensão de funcionamento
 Controllo della tensione di rete d'esercizio
 Bedrijfsnetspanning testen
 Kontrol af drift-netspænding
 Kontrollera driftspänningen
 Kontrollere driftsspänning
 Käyttöjännitteen tarkastaminen
 Έλεγχος τάσης λειτουργίας
 Çalışma şebekesi geriliminin kontrol edilmesi
 Sprawdzenie sieciowego napięcia roboczego
 Üzemi hálózati feszültség beállítása
 Kontrola provozního napětí
 Skontrolovať prevádzkové napätie v sieti
 Verificarea tensiunii de lucru de rețea
 Preverjanje omrežne napetosti
 Проверка на работното напрежение
 Toitepinge kontroll
 Darba sprieguma pārbaude
 Patikrinti eksploataavimo tinklo įtampą
 Рабочее напряжение в сети
 作動電圧の確認
 检查工作电源电压
 لي غش تئلا ةكلبش ةرلي ي ةابره ةكئلا ده ةبلا ةع ةبام

Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Česky
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuvių
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي

e-Drive sperren
 e-Drive locking
 Blocage e-Drive
 Bloquear e-Drive
 Bloquear e-Drive
 Blocco di e-Drive
 e-Drive blokkeren
 Blokér e-Drive
 Spärra e-Drive
 Sperre e-Drive
 e-Drive lukitseminen
 Κλείδωμα e-Drive
 e-Drive kiiltleme
 Zablockowanie e-Drive
 e-Drive letiltás
 Uzamknúť e-Drive
 Uzamknúť e-Drive
 Blocarea e-Drive
 Zapora e-Drive
 Блокиране на e-задвижването
 e-Drive'i lukustamine
 e-Drive bloķēšana
 Uzrakinti „e-Drive“
 Блокировка e-Drive
 e-Driveのロック
 鎖定 e-Drive
 e-Drive لىق



e-Drive-Sperre entsperren
 e-Drive unlocking
 Désactivation du blocage e-Drive
 Desbloquear e-Drive
 Desbloquear e-Drive
 Sblocco e-Drive
 e-Drive deblokkeren
 Frigiv e-Drive-lås
 Lås upp e-Drive-spärr
 Frigjøre e-Drive
 e-Drive-lukituksen poistaminen
 Ξεκλείδωμα e-Drive
 e-Drive kiilidini açma
 Anulowanie blokady e-Drive
 e-Drive letiltás megszüntetés
 Odemknúť e-Drive
 Odemknúť zámok e-Drive
 Deblocarea dispozitivului de blocare
 Umik zapore e-Drive
 Деблокиране на e-задвижването
 e-Drive'i lukustuse vabastamine
 e-Drive atbloķēšana
 Atrakinti „e-Drive“
 Разблокировка e-Drive
 e-Driveのロック解除
 解锁 e-Drive
 e-Drive لىق





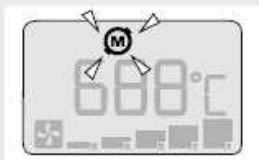
Energiesparmodus einschalten
 Activating energy-saving mode
 Activation du mode Economie d'énergie
 Activar el modo de ahorro de energía
 Ligar modo de poupança de energia
 Attivazione della modalità a risparmio energetico
 Energiebesparende modus inschakelen
 Tilslut energisparefunktion
 Sätt på energisparläge
 Slå på energisparemodus
 Energiansäästötilan kytkeminen
 Ενεργοποίηση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
 Enerji tasarruf modunu etkinleştirme
 Włączanie trybu oszczędzania energii
 Energiatakarékos üzemmód bekapcsolás
 Zapnutí režimu úspory energie
 Zapnūt režim na úsporu energie
 Pornirea modului de economisire a energiei
 Vkl-op načina varčevanja z energijo
 Включване на енергоспестяващ режим
 Energiasäästurežiimi sisselülitamine
 Energotaupības režīma ieslēgšana
 Įjungti energijos taupymo režimą
 Вкл-е режима экономии энергии
 省エネモードの作動
 启动节能模式
 قاطنار ريفوت عضو لي غشت

Energiesparmodus ausschalten
 Deactivating energy-saving mode
 Désactivation du mode Economie d'énergie
 Desactivar el modo de ahorro de energía
 Desligar modo de poupança de energia
 Disattivazione della modalità a risparmio energetico
 Energiebesparende modus uitschakelen
 Frakobl energisparefunktion
 Stång av energisparläge
 Slå av energisparemodus
 Energiansäästötilan katkaiseminen
 Απενεργοποίηση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
 Enerji tasarruf modunu devre dışı bırakma
 Wyłączenie trybu oszczędzania energii
 Energiatakarékos üzemmód kikapcsolás
 Vypnutí režimu úspory energie
 Vpynūt režim na úsporu energie
 Oprirea modului de economisire a energiei
 Izklop načina varčevanja z energijo
 Изключване на енергоспестяващ режим
 Energiasäästurežiimi väljalülitamine
 Energotaupības režīma izslēgšana
 Išjungti energijos taupymo režimą
 Выкл-е режима экономии энергии
 省エネモードの停止
 停止节能模式
 قاطنار ريفوت عضو لى غشت

Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Česky
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Βългарски
 Eesti
 Lietuviu
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 عربي



Warnungen -> Massnahmen	Unterspannung -> Betriebsnetzspannung prüfen (S. 11)
Warnings -> Measures	Low voltage -> Check operation voltage (p. 11)
Avertissements -> Mesures	Sous-tension -> Vérifier la tension secteur (page 11)
Advertencias -> Medidas	Tensión baja -> Comprobar la tensión defuncionamiento (pág. 11)
Avisos -> Medidas	Subtensão -> Verificar tensão de funcionamento (P. 11)
Avvisi -> Contromisure	Bassa tensione -> Controllo della tensione di rete d'esercizio (pagina 11)
Waarschuivingen -> maatregelen	Onderspanning -> Bedrijfsnetspanning testen (p. 11)
Advarsler -> forholdsregler	Underspænding -> Kontrollér drift-netspænding (s. 11)
Varningar -> Åtgärder	Underspanning -> Kontrollera driftspänningen (s. 11)
Advarsler -> Tiltak	Underspenning -> Kontrollere driftsspenningen (S. 11)
Varoitukset -> toimenpiteet	Alijännite -> Tarkista käyttöjännite (s. 11)
Προειδοποιήσεις -> Μέτρα αντιμετώπισης	Χαμηλή τάση -> Έλεγχος τάσης λειτουργίας (σελ. 11)
Uyanlar -> Tedbirler	Düşük gerilim -> Çalışma şebeke geriliminin kontrol edilmesi (S. 11)
Ostrzeżenia -> Środki zaradcze	Napięcie dolne -> Sprawdzenie roboczego napięcia sieciowego (str. 11)
Figyelmeztetések -> Lépések	Alulfeszültség -> Üzemi hálózati feszültség ellenőrzés (11. oldal)
Varování -> Opatření	Podpětí -> Kontrola provozního napětí (str. 11)
Výstrahy -> Opatrenia	Podpätie -> Skontrolovať prevádzkové napätie v sieti (str. 11)
Avertizări -> Măsuri	Subtensiune -> Verificarea tensiunii de lucru de rețea (pag. 11)
Opozorila -> Ukrepi	Pre nizka napetost -> Preverite omrežno napetost (str. 11)
Предупреждения -> меры	Поднапряжение -> Проверьте рабочее напряжение (стр. 11)
Hoiatused -> Meetmed	Alapinge -> Kontrollige tööpinget (lk 11)
Břídinnājumi -> Pasākumi	Pazemināts spriegums -> Darba sprieguma pārbaude (11. lpp.)
Ispejimai -> Priemonės	Žema įtampa -> Patikrinkite eksploataavimo tinklo įtampą (11 psl.)
Предупреждения -> Меры	Пониженное напряжение -> проверка рабочего напряжения в сети (с. 11)
警告 -> 処置	不足電圧 -> 作動電圧の確認 (P. 11)
维护 -> 措施	欠电压 -> 检查运行电源电压 (第 11 页)
تدابیر ایمنی -> تار و ترحیبا	11 (تخصص) لی غش تار قلمبشلی یی ابره لکلا دهچلا دهچ لرم -> ضرف خنم یی ابره دهچ



Kohlebürsten bald zu Ende -> Wartung empfohlen	Deutsch
Carbon brushes nearing end of life -> Service recommended	English
Balai de charbon bientôt usé -> Maintenance recommandée	Français
Escobillas de carbón casi agotadas -> Se recomienda mantenimiento	Español
Escovas de carvão brevemente desgastadas -> recomenda-se manutenção	Português
Spazzole di carbonio quasi esaurite -> Manutenzione consigliata	Italiano
Koolborstel binnenkort opgebruikt -> onderhoud aanbevolen	Nederland
Kulborste snart slut -> vedligeholdelse anbefales	Dansk
Kolborstar snart slut -> Underhåll rekommenderas	Svenska
Kullborstene er slitte -> Vedlikehold anbefalt	Norsk
Hiiliharjat pian loppussa -> Huolto suositellaan	Suomi
ολική φθορά των ψηκτρών -> Προτείνεται συντήρηση	Ελληνικά
Kõmür fırçalar tükenmek üzere -> Bakım önerilir	Türkçe
Wkrótce zużyją się szczotki -> Zalecana konserwacja	Polski
A székefék nemsokára elkopnak -> Karbantartás ajánlatos	Magyar
Končí životnost uhlíků -> Kontaktujte servisní středisko	Česky
Končiacia životnosť uhlíkových kief -> Odporúča sa údržba	Slovensky
Perii de cărbune uzate devreme -> Se recomandă întreținerea	Română
Oglene ščetke bodo kmalu iztrošene -> Priporočljiv je servis	Slovensko
Графитните четки скоро ще се изчерпят -> Препоръчва се поддръжка	Български
Sõeharjad varsti kulunud -> Tuleks hooldada	Eesti
Drīz jāmaina ogles sukas -> Ieteicama apkope	Lietuviu
Anglies šepetēļi gaiņtai susidēvēs -> Rekomenduošanas tehninis patikrinimas	Latviešu
Угольные щетки заканчиваются -> рекомендуется ТО	Русский
問もなくカーボンブラシの使用期限 -> お手入れの実施を推奨	日本語
碳刷即將用尽 -> 建议维护	中文
قنای اصلیا عارچ اب ی صوی -> ابی ورق قنای نو برنگل تاشی رقتا عامتنا	عربی



Gerät überhitzt (automatisches Auskühlen) → Luftdurchfluss prüfen, z.B. Luftfilter reinigen (S. 19), Düse kontrollieren usw.

Tool overheated (automatic cooling down) → Check air flow, e.g. clean air filters (p. 19) check nozzle etc.

Surchauffe de l'appareil (refroidissement automatique) → Vérifier le débit d'air, par ex. nettoyer le filtre à air (page 19), contrôler la buse, etc.

El aparato se sobrecalienta (enfriamiento automático) → Comprobar el pase del aire; p. ej. limpiar el filtro de aire (pág. 19), inspeccionar la boquilla, etc.

Aparelho sobreaquecido (arrefecimento automático) → verificar fluxo de ar, p. exp. limpar filtro de ar (P. 19), controlar bocal etc.

Apparecchio surriscaldato (raffreddamento automatico) → Verifica del passaggio dell'aria, ad esempio pulizia del filtro dell'aria (p. 19), controllo dell'ugello, ecc.

Toestel oververhit (automatisch afkoelen) → luchtdoorgang testen, vb. luchtfilter reinigen (p. 19), straalpijp controleren enz.

Apparatet overopvarmet (automatisk nedkjøling) → kontrollør luftgennemstrømning, f.eks. rengøring af luftfilter (s. 19), kontrol af dyse osv.

Apparaten är överhettad (automatisk avkyllning) → Kontrollera luftgenomflödet, t.ex. genom att rengöra luftfiltret (s. 19), kontrollera munstycket o.s.v.

Værktøyet overopphetet (automatisk nedkjøling) → Kontrollere luftgjennomstrømning, f.eks. rengjør luftfilter (S. 19), kontrollere dyse, osv.

Laite kuumentunut liikaa (automaattinen jäähdytys) → Tarkista ilmavirtaus, esim. puhdista ilmasuodatin (s. 19), tarkasta suutin jne.

Υπερθερμασθη συσκευή (αυτόματη ψύξη) → Έλεγχος ροής αέρα, π.χ. καθαρισμός φίλτρου αέρα (σελ. 19), έλεγχος ακροφυσίου κλπ.

Cihaz aşırı ısındı (otomatik soğutma) → Hava geçişi kontrol edilmelidir, örneğin hava filtresi temizlenmelidir (S. 19), meme kontrol edilmelidir vs.

Urządzenie przegrzane (schładzanie automatyczne) → Sprawdzenie przepływu powietrza, np. czyszczenie filtra powietrza (str. 19), kontrola dyszy itd.

Töelheviüt käsülék (automaatikus lehdülés) → Ellenörizze a légáramlást, például tisztítsa meg a levegősűröt (19. oldal), ellenörizze a fúvókát stb.

Přístroj přehřátý (automatické vychlazení) → Zkontrolovat průtok vzduchu, např. vyčistit vzduchový filtr (str. 19), zkontrolovat trysku atd.

Prehriatie zariadenia (automatické ochladzovanie) → Skontrolovať prítok vzduchu, napr. vyčistiť vzduchový filter (str. 19), skontrolovať dýzu a pod.

Aparat supraîncălzit (răcire automată) → Verificarea debitului de aer, de ex. curăţarea filtrului de aer (pag. 19), controlarea duzei etc.

Naprava se pregreva (samodejno hlajenje) → Preverite pretočnost zraka, npr. očistite značni filter (str. 19), pregledjte šobo itn.

Уредът прегрева (автоматично изстудяване) → Проверете въздушния дебит, например почистете въздушния филтър (стр. 19), проверете дюзата и др.

Šeade ülekuumenenud (automaatne jahtumine) → Kontrollige õhuvoolu, nt puhastage õhufiltrit (lk 19), kontrollige düüsi jne

Pārkaršusi ierīce (automātiska atdzesēšana) → Pārbaudīt gaisa caurplūdi, piem., iztīrīt gaisa filtru (19. lpp.), pārbaudīt sprauslu utt.

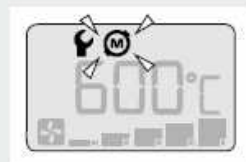
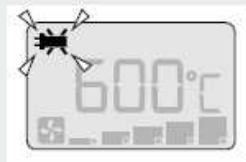
Prietaisas perkaito (automatinis aušinimas) → Patikrinkite oro prataką, pvz. išvalykite oro filtrą (19 pusl.), patikrinkite pūstuką ir t. t.

Перегрев прибора (автоматическое охлаждение) → проверить проток воздуха, напр. очистить воздушный фильтр (с. 19), проверить сопло и т.д.

機器のオーバークヒート (自動冷却) → エアフローの点検 (エアフィルターの清掃 (P. 19)、ノズルの点検など)

设备过热 (自动冷却) → 检查空气流量。例如清洁空气过滤器 (第 19 页)、检查喷嘴等

ھادھو تاقوقلا من ھف، (19 تخ ھف) الھم ھاول رتارک فھظن، ھاول قھدت من ھف → (ھو تاقوقلا ھول رتارک فھظن، ھاول قھدت من ھف، (19 تخ ھف) الھم ھاول رتارک فھظن، ھاول قھدت من ھف)



Fehler -> Massnahmen	Heizelement defekt -> Ersetzen (S. 19)	Motor defekt -> Reparatur notwendig	Deutsch
Errors -> Measures	Heating element defective -> Replace (p. 19)	Motor defective -> Repair required	English
Erreurs -> Mesures	Élément chauffant défectueux -> Le remplacer (page 19)	Moteur défectueux -> Réparation nécessaire	Français
Fallos -> Medidas	Elemento calentador defectuoso -> Sustituir (pág. 19)	Motor defectuoso -> Se requiere reparación	Español
Erro -> Medidas	Elemento de aquecimento avariado -> Substituir (P. 19)	Motor avariado -> Reparação necessária	Português
Errori -> Contromisure	Resistenza difettosa -> Sostituzione (pagina 19)	Motore difettoso -> Riparazioni necessarie	Italiano
Fout -> maatregelen	Verwarmingselement defect -> vervangen (p. 19)	Motor defect -> reparatie noodzakelijk	Nederland
Fejl -> forholdsregler	Varmeelement defekt -> udskiftning (s. 19)	Motor defekt -> reparation nødvendig	Dansk
Fel -> Åtgärder	Värmeelementet är defekt -> Byt ut (s. 19)	Motorn är defekt -> Reparation är nödvändig	Svenska
Feil -> Tiltak	Varmeelement defekt -> Skifte ut (S. 19)	Motor defekt -> Reparasjon nødvendig	Norsk
Vika -> toimenpiteet	Kuumennuselementti viallinen -> Vaihda uuteen (s. 19)	Moottori viallinen -> Korjaus on tarpeen	Suomi
Σφάλματα -> Μέτρα αντιμετώπισης	Βλάβη θερμαντικού στοιχείου -> Αντικατάσταση (σελ. 19)	Βλάβη μοτέρ -> Απαιτείται επισκευή	Ελληνικά
Hata -> Tedbirler	Isitma elemanı arızalı -> Değiştirilmelidir (S. 19)	Motor arızalı -> Onanm gereklidir	Türkçe
Błąd -> Środki zaradcze	Element grzejny uszkodzony -> Wymienić (str. 19)	Uszkodzony silnik -> Konieczna naprawa	Polski
Figyelmeztetések -> Lépések	Fűtőelem hiba -> Lecserélés (19. oldal)	Motorhiba -> Javítás szükséges	Magyar
Chyba -> Opatření	Topné těleso vadné -> Nahradiť (str. 19)	Motor vadný -> Nutná oprava	Česky
Chyby -> Opatrenia	Porucha vykurovacieho prvku -> Výmena (str. 19)	Porucha motora -> Vyžaduje sa oprava	Slovensky
Eroare -> Măsuri	Element de încălzire defect -> Înlocuire (pag. 19)	Motor defect -> Reparație necesară	Română
Napake -> Ukropi	Okvara grelnega elementa -> Zamenjajte (str. 19)	Okvara motorja -> Potrebno je popravilo	Slovensko
Предупреждения -> мерки	Дефектен нагревателен елемент -> Сменете (стр. 19)	Дефектен двигател -> Необходим е ремонт	Български
Vead -> Meetmed	Kütteelement rikkis -> Vahetage (lk 19)	Mootor rikkis -> Vaja parandada	Eesti
Kļūdas -> Pasākumi	Bojāts sildelements -> Nomainīt (19. lpp.)	Bojāts motors -> Nepieciešams remonts	Lietuviu
Klaida -> Priemonės	Sugedo kaitinimo elementas -> Pakeiskite (19 psl.)	Sugedo variklis -> Reikia remontuoti	Latviešu
Ошибки -> Меры	Неисправность нагревательного элемента -> замена (с. 19)	Неисправность двигателя -> необходим ремонт	Русский
故障 -> 処置	加熱エレメントの故障 -> 交換 (P. 19)	モーターの故障 -> 修理が必要	日本語
故障 -> 措施	加热元件损坏 -> 更换 (第 19 页)	电机损坏 -> 需要修理	中文
ئاھارچال -> ئاھارچال	ئەھەڵە ئێستە -> ئاھارچال ئێستە (ڕ. 19)	ئەھەڵە ئێستە -> ئاھارچال ئێستە	عربي



Temperaturregelung defekt, eingeschränkter Betrieb (Heizstufen 0 -10) -> Reparatur notwendig	Gerät defekt -> Reparatur notwendig
Temperature control defective, limited operation (heating levels 0 -10) -> Repair required	Tool defective -> Repair required
Régulation de température défectueuse, fonctionnement limité (niveaux de chauffe 0 -10) -> Réparation nécessaire	Appareil défectueux -> Réparation nécessaire
Regulación de temperatura defectuosa, funcionamiento limitado (niveles de calentamiento 0 -10) -> Se requiere reparación	Aparato defectuoso -> Se requiere reparación
Regulação da temperatura avariada, funcionamento limitado (níveis de aquecimento 0 -10) -> Reparação necessária	Aparelho avariado -> Reparação necessária
Regolazione della temperatura difettosa, funzionalità limitata (livelli di riscaldamento 0 -10) -> Riparazioni necessarie	Apparecchiatura difettosa -> Riparazioni necessarie
Temperatuurregeling defekt, beperkte werking (verwarmingsniveau's 0-10) -> reparatie noodzakelijk	Toestel defect -> reparatie noodzakelijk
Temperaturregulering defekt, begrænset drift (varmetrin 0 -10) -> reparation nødvendig	Apparat defekt -> reparation nødvendig
Temperaturregleringen är defekt, begränsad drift (värmesteg 0 -10) -> Reparation är nödvändig	Apparaten är defekt -> Reparation är nödvändig
Temperaturregulering defekt, innskrenket drift (varmetrinn 0 -10) -> Reparasjon nødvendig	Verktøy defekt -> Reparasjon nødvendig
Lämpötilan säätö viallinen, rajallinen toiminta (kuumennusportaat 0 - 10) -> Korjattava	Laite viallinen -> Korjattava
Βλάβη στη ρύθμιση θερμοκρασίας, περιορισμένη λειτουργία (επίπεδα θέρμανσης 0 -10) -> Απαιτείται επισκευή	Βλάβη συσκευής -> Απαιτείται επισκευή
Sıcaklık kontrolü arızalı, kısıtlı işletim (ısıtma kademeleeri 0-10) -> Onarım gereklidir	Cihaz arızalı -> Onarım gereklidir
Uszkodzony regulator temperatury, ograniczenie pracy (stopnie grzania 0 -10) -> Konieczna naprawa	Urządzenie uszkodzone -> Konieczna naprawa
Hőmérsékletszabályozás hiba, korlátozott üzem (0 -10 közötti fűtőfokozatok) -> Javítás szükséges	Motorhiba -> Javítás szükséges
Regulace teploty vadná, omezený provoz (stupně ohřevu 0 -10) -> Nutná oprava	Přístroj vadný -> Nutná oprava
Porucha regulácie teploty, obmedzená prevádzka (stupne vykurovania 0 - 10) -> Vyžaduje sa oprava	Porucha zariadenia -> Vyžaduje sa oprava
Reglarea temperaturii defectă (trepte de încălzire 0 -10) -> Reparație necesară	Aparat defect -> Reparație necesară
Okvara regulacije temperature, omejeno delovanje (grelna stopnje 0 -10) -> Potrebno je popravilo	Okvara naprave -> Potrebno je popravilo
Дефектно температурно регулиране, ограничена работа (степенни на нагряване 0-10) -> Необходим е ремонт	Дефектен уред -> Необходим е ремонт
Temperatuurireguleerija rikkis, piiratud töö (kütteastmed 0 -10) -> Vaja parandada	Seade rikkis -> Vaja parandada
Bojāts temperatūras regulators, ierobežota darbība (apsildes pakāpes 0 -10) -> Nepieciešams remonts	Bojāta ierīce -> Nepieciešams remonts
Sugedo temperatūros reguliatorius, eksploatavimas ribojamas (kaitinimo pakopos 0-10) -> Reikia remontuoti	Sugedo prietaisais -> Reikia remontuoti
Неисправность регулятора температуры, ограниченная эксплуатация (ступени нагрева 0 -10) -> необходим ремонт	Неисправность прибора -> необходим ремонт
温度制御の故障、機能制限 (加熱レベル 0~10) -> 修理が必要	機器の故障 -> 修理が必要
温度控制回路损坏，运行受限 (加热等级 0-10 -> 需要修理	设备损坏 -> 需要修理
10) -> 0 نیو حسبتا تاجرد، لی غشتلا ولع بویق، قرلو حلا تاجرد یف مکحتلا قف یظوب لظع - حال الصال اراج ب جی	حال الصال اراج ب جی -> زاوه لابل لظع

Heizelement-Wechsel			Luftfilter reinigen		Deutsch
Changing heating element			Cleaning air filter		English
Remplacement de l'élément chauffant			Nettoyer le filtre à air		Français
Cambio del elemento calentador			Limpiar filtro de aire		Español
Substituição do elemento de aquecimento			Limpar filtro de ar		Português
Sostituzione della resistenza			Pulizia del filtro dell'aria		Italiano
Verwarmingselement vervangen			Luchtfilter reinigen		Nederland
Udskiftning af varmeelement			Rengöring af luftfilter		Dansk
Byte av varmeelement			Rengör luftfilter		Svenska
Skifte ut varmeelement			Rengjøre luftfilter		Norsk
Kuumennuselementin vaihto			Ilmasuodattimen puhdistus		Suomi
Αλλαγή θερμαντικού στοιχείου			Καθαρισμός φίλτρου αέρα		Ελληνικά
Isrtma elemantinin deęistinimesi			Hava filtresi temizlenmelidir		Türkçe
Wymiana elementu grzejnego			Czyszczenie filtra powietrza		Polski
Fűtőelem csere			Levegősűrítő tisztítás		Magyar
Výměna topného tělesa			Vyčistění vzduchového filtru		Česky
Výměna vykurovacieho prvku			Vyčistiť vzduchový filter		Slovensky
Înclocuirea elementului de încălzire			Curățarea filtrului de aer		Română
Menjava grelnega elementa			Čištění zračnega filtra		Slovensko
Смена на нагревателен елемент			Почишване на надушен филтър		Български
Kütteelemendi vahetus			Õhufiltri puhastamine		Eesti
Sildelementa nomajņa			Gaisa filtra tīrīšana		Lietuviu
Kaitinimo elemento keitimas			Oro filtro valymas		Latviešu
Замена нагревательного элемента			Чистка воздушного фильтра		Русский
加熱エレメントの交換			エアフィルターの清掃		日本語
加熱元件更換			清洁空气过滤器		中文
ئىنچىسىنى ئالماشتۇرۇش			«اوپىلا تىلەپ ئىشلىتىش»		عربي
		Artikel-Nummern / Article numbers			



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.

Warnung



Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.



Verbrennungsgefahr! Heizelementrohr und Düse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.

Vorsicht



Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.



FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.



Gerät **muss beobachtet** betrieben werden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden. Gerät darf nur von **ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benützt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.



Gerät **vor Feuchtigkeit und Nässe schützen**.



Reparaturen sind ausschliesslich durch eine **autorisierte Leister-Service-Stelle** ausführen zu lassen. Es dürfen **nur original Leister-Zubehör und -Ersatzteile** verwendet werden.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät besteht eine grundsätzliche Gewährleistung von einem (1) Jahr ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferscheine). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von dieser Gewährleistung ausgeschlossen.
- Weitere Ansprüche sind, vorbehaltlich gesetzlicher Bestimmungen, ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Ansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert worden sind.

Konformität

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

bestätigt, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllt.

Richtlinien: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonisierte Normen: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Bevollmächtigter zur Ausstellung dieser Erklärung und zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

17.04.2013, i.V.

Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Please read operating instructions carefully before use and keep for future referen

Warning



DANGER! Danger when opening up the tool, as live components and connections are exposed. Therefore, before opening it, unplug the tool to ensure disconnection from the mains.



Incorrect use of the hand extruder (eg overheating of the material) can present a **fire and explosion hazard**, especially near combustible materials and explosive gases.



Do not touch the element housing, air nozzle and discharging plastized material when they are hot as they can cause **burns**. Let the tool cool down. Do not point the hot air flow and the discharging plastized material in the direction of people or animals.

Caution



The **voltage rating** stated on the tool must correspond to the mains voltage.



For personal protection on building sites we **strongly recommend** the tool be connected to a **RCCB** (Residual Current Circuit Breaker).



The tool must be operated **under supervision**. Heat can ignite flammable materials which are not in view. The machine may only be used by **qualified specialists** or under their supervision. Children are not authorized to use this machine.



Protect tool from **damp and wet**.



Repairs should only be carried out by **authorized Leister service points**. Restricted to use with **original Leister accessories and replacement parts**.

Warranty

- For this tool, we generally provide a warranty of one (1) year from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair. Heating elements are excluded from this warranty.
- Additional claims shall be excluded, subject to statutory regulations.
- Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.
- Guarantee claims will be rejected for tools that have been altered or changed by the purchaser.

Conformity

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1 confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following EC directives.

Directives: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonized Standards: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Disposal



Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. **Only for EC countries:** Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Deutsch
English



Important safety instructions

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

Read these instructions

Warning: Extreme care should be taken when stripping paint. The peelings, residue and vapors of paint may contain lead, which is poisonous. Any pre-1977 paint may contain lead and paint applied to homes prior to 1950 is likely to contain lead. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.

Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. This can be done by your local health department or by a professional who uses a paint analyzer to check the lead content of the paint to be removed. **LEAD-BASED PAINT SHOULD ONLY BE REMOVED BY A PROFESSIONAL AND SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN.**

Persons removing paint should follow these guidelines:

1. Move the work piece outdoors. If this is not possible, keep the work area well ventilated. Open the windows and put an exhaust fan in one of them. Be sure the fan is moving the air from inside to outside.
2. Remove or cover any carpets, rugs, furniture, clothing, cooking utensils and air ducts.
3. Place drop cloths in the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing such as extra work shirts, overalls and hats.
4. Work in one room at a time. Furnishings should be removed or placed in the center of the room and covered. Work areas should be sealed off from the rest of the dwelling by sealing doorways with drop cloths.

5. Children, pregnant or potentially pregnant women and nursing mothers should not be present in the work area until the work is done and all clean up is complete.
6. Wear dust respirator mask or a dual filter (dust and fume) respirator mask which has been approved by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA), the National Institute of Safety and Health (NIOSH), or the United States Bureau of Mines. These masks and replaceable filters are readily available at major hardware stores. Be sure the mask fits. Beards and facial hair may keep masks from sealing properly. Change filters often. **DISPOSABLE PAPER MASKS ARE NOT ADEQUATE.**
7. Use caution when operating the heat gun. Keep the heat gun moving as excessive heat will generate fumes which can be inhaled by the operator.
8. Keep food and drink out of the work area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke or chew gum or tobacco in the work area.
9. Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surface where paint or dust is clinging. **DO NOT SWEEP, DRY DUST OR VACUUM.** Use a high phosphate detergent or trisodium phosphate (TSP) to wash and mop areas.
10. At the end of each work session put the paint chips and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly.
11. Remove protective clothing and work shoes in the work area to avoid carrying dust into the rest of the dwelling. Wash work clothes separately. Wipe shoes off with a wet rag that is then washed with the work clothes. Wash hair and body thoroughly with soap and water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Instructions d'utilisation à lire très attentivement avant mise en marche et à conserver pour dispositions ultérieures.

Avertissement



Danger mortel à l'ouverture de l'appareil, par le dégagement de composants et de raccords conducteurs. Débrancher la fiche du secteur avant toute ouverture de l'appareil.



Risque d'incendie et d'explosion en cas d'utilisation inappropriée des appareils à air chaud, en particulier à proximité de matières inflammables et de gaz explosifs.



Risque de brûlure! Ne pas toucher au tuyau de l'élément chauffant, ni à la buse s'ils sont encore chauds. Laisser refroidir l'appareil. Ne pas diriger le jet d'air chaud ni vers les personnes ou les animaux.

Attention



La **tension** indiquée sur l'étiquette mentionnant le type de l'appareil doit correspondre à la tension et à la fréquence du secteur.



En cas d'emploi de l'appareil sur des chantiers, utiliser obligatoirement un **interrupteur FI** pour garantir la sécurité des personnes.



L'appareil doit faire l'objet d'une **observation** continue pendant son fonctionnement. La chaleur peut atteindre des matières inflammables situées hors de la visibilité. La machine ne doit être utilisée que par des spécialistes qualifiés ou sous leur surveillance. Les enfants ne sont pas autorisés d'utiliser cette machine.



Protéger l'appareil de l'**humidité**.



Les réparations doivent uniquement être effectuées par un centre de service Leister autorisé. Seuls des accessoires originaux et pièces de échange originales Leister doivent être utilisés.

Garantie légale

- Pour cet appareil, une garantie d'un (1) an est toujours valable à partir de la date de l'achat (justificatif par facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil. Les éléments de chauffage ne sont pas couverts par cette garantie.
- Toute autre prétention est exclue sauf disposition légale contraire.
- Tout endommagement dû à l'usure naturelle, à une surcharge de l'appareil ou à un maniement contraire aux prescriptions est exclu de la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux appareils ayant subi des modifications apportées par l'acheteur ou l'utilisateur.

Conformité

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

confirme que ce produit correspond, en ce qui concerne la conception et le modèle type dans la version commercialisée par notre entreprise, aux réglementations figurant dans les directives européennes désignées ci-dessous,

Directives: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Normes harmonisées: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Élimination de déchets



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. **Seulement pour les pays de l'Union Européenne:** Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

English
Français



Por favor, leer detenidamente las instrucciones antes del uso y guardarlas para referencia adicional.

Advertencia



Peligro de muerte al abrir el aparato, puesto que se exponen componentes y conexiones que conducen tensión. Antes de abrir el aparato, retirar el conector de la red fuera de la caja de enchufe.



Peligro de incendio y de explosión en caso de uso incorrecto de los aparatos de aire caliente, especialmente en la proximidad de materiales combustibles y gases explosivos.



Peligro de quemaduras! No tocar el tubo de la resistencia ni la tobera cuando estén calientes. Dejar que se enfríe el aparato. No dirigir el chorro de aire caliente hacia personas o animales.

Precaución



La **tensión nominal** está indicada en el aparato y debe coincidir con la tensión de la red.



Es absolutamente necesario un **conmutador-FI** cuando se utilice el aparato a pie de obra para protección de las personas.



El aparato **debe funcionar bajo observación**. El calor puede llegar a materiales combustibles, que se encuentran fuera del alcance de la vista. La máquina solamente deberá ser utilizada por **especialistas adiestrados** para ello, o bajo la supervisión de estos mismos. A los niños les está terminantemente prohibido su uso.



Proteger el aparato de la humedad y la lluvia.



Las **reparaciones** se realizarán únicamente en oficinas de servicio técnico autorizadas por Leister. Sólo podrán utilizarse accesorios y recambios originales Leister.

Garantía

- Para este aparato concedemos una garantía de un (1) año a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega). Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente. Los elementos de caldeo no quedan cubiertos por esta garantía.
- Quedan excluidas las reclamaciones de otro tipo, salvo aquellas que la ley prescriba.
- No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.
- Asimismo se declina cualquier reclamación para aquellos aparatos que hayan sido transformados o alterados respecto a su estado original de suministro.

Conformidad

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

confirma, que este producto, conforme a la ejecución que comercializamos, cumple con las exigencias especificadas en las siguientes directrices de la CE.

Directrices: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Normas armonizadas: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Eliminación



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. **Sólo para países de la UE:** No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



Por favor leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o equipamento e guarde-o para futuras consultas.

Aviso



Perigo! – Desligue a máquina antes de a abrir, pois componentes móveis e ligações eléctricas ficarão expostos.



O uso incorrecto das máquinas de ar quente aumenta o **perigo de fogo ou explosão**, especialmente na proximidade de materiais inflamáveis e gases explosivos.



Perigo de queimaduras! Não toque no tubo de aquecimento e no terminal quando estão quentes. Deixe a máquina arrefecer. Não dirija o jacto de ar quente em direcção a pessoas ou animais.

Atenção



A **medida de tensão** indicada na máquina corresponde à sua tensão de alimentação.



Para protecção pessoal recomendamos vivamente a ligação da máquina através de um **RCCB** (Circuito de corte de Corrente Residual), antes de a utilizar nos locais de construção.



A máquina deve funcionar **sob supervisão**. O calor pode atingir materiais combustíveis que se encontram fora do campo de visão imediato. A máquina só deve ser utilizada por **especialistas formados** e sob vigilância. A utilização por crianças é absolutamente proibida.



Proteja a ferramenta da **chuva e da humidade**.



Reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um ponto de assistência autorizado da Leister. Apenas podem ser utilizadas peças de substituição e acessórios da Leister de origem.

Garantia legal

- A princípio oferecemos para este aparelho uma garantia de um ano a partir da data de aquisição (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou de uma reparação. Os elementos de aquecimento são excluídos desta garantia.
- Excluídas outras reivindicações, salvo directivas legais.
- Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.
- Excluídas reivindicações para aparelhos que foram modificados ou alterados pelo cliente.

Conformidade

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

confirma que este produto, deste modelo, posto em circulação por nós, cumpre as exigências das seguintes directivas CE.

Directivas: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Normas conciliadas: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaeglswil, 16.11.2011

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Eliminação



Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas. **Só países da União Europeia:** Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Espanol
Portugués



Prima della messa in funzione leggere attentamente queste istruzioni d'uso e tenerle a disposizione per la consultazione

Avvertenza



Pericolo letale: l'apparecchio contiene componenti sotto tensione. Prima di aprire l'apparecchio, togliere la spina.



Pericolo d'incendio e di esplosione in caso di uso improprio degli apparecchi ad aria calda, specialmente in prossimità di materiali infiammabili e di gas esplosivi



Attenzione alle scottature! Non toccare il tubo contenente l'elemento riscaldante e l'ugello quando sono ancora caldi. lasciare raffreddare l'apparecchio. Non dirigere il getto di aria calda verso persone o animali.

Cautela



La **tensione nominale** indicata sull'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete.



Interruttore FI (salvavita) è assolutamente necessario quando l'apparecchio viene usato in cantiere.



Sorvegliare sempre l'apparecchio durante l'uso. Il calore può raggiungere materiali infiammabili che si trovano oltre il campo visivo. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da **personale specializzato addestrato** oppure sotto il controllo dello stesso. È assolutamente vietato l'impiego da parte di bambini.



Proteggere l'apparecchio **dall'umidità e dal bagnato**.



Le **riparazioni** dovranno essere eseguite esclusivamente da un Centro Assistenza Leister autorizzato. È consentito utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Leister.

Garanzia legale

- Per questo apparecchio viene concessa una garanzia di principio di un (1) anno dalla data dell'acquisto (dimostrazione tramite fattura o bolla di consegna). Danni che dovessero sorgere verranno eliminati tramite fornitura sostitutiva oppure riparazione. Gli elementi riscaldanti sono esclusi dalla presente garanzia.
- Si esclude ogni altro tipo di prestazione di garanzia che non sia prevista dalle disposizioni legali.
- La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.
- Non si accorda nessuna prestazione di garanzia in caso di macchine manomesse o modificate dal Cliente

Dichiarazione di conformità

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

conferma che questo prodotto da noi introdotto sul mercato soddisfa tutti i requisiti richiesti dalle seguenti direttive della CE.

Direttive:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Norme armonizzate:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi. **Solo per i Paesi della CE:** Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.



Gebruiksaanwijzing voor ingebruikname, zorgvuldig lezen en voor latere naslag bewaren.

Waarschuwingen



Levensgevaar bij het openen van het apparaat, omdat onderdelen bloot komen te liggen die onder spanning kunnen staan. Haal eerst de stekker uit het stopcontact voor het openen van het apparaat.



Brand- en explosiegevaar bij verkeerd gebruik van het apparaat. Voornamelijk in de buurt van brandbare/explosieve gassen.



Raak de behuizing van het element en het mondstuk niet aan wanneer zij heet zijn. Dit kan ernstige verbrandingen tot gevolg hebben. Laat het apparaat afkoelen. Richt de heteluchtstraal niet op personen en dieren.

Veiligheid



Netspanning die op het apparaat staat vermeld moet overeen komen met de netspanning



Aardlekschakelaar toepassen wanneer het apparaat gebruikt wordt op een bouwplaats.



Het apparaat in de gaten houden tijdens het gebruik. De hitte kan brandbare materialen bereiken die niet in het zicht staan. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt door of onder toezicht van een bevoegd vakman. Kinderen mogen het gereedschap niet gebruiken.



Apparaat **beschermen tegen water en vocht.**



Reparaties dienen uitsluitend door een erkende Leister - servicelocatie uitgevoerd te worden. Uitsluitend originele Leister - accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

Wettelijke garantie

- Voor dit apparaat geldt principeel een garantie van een (1) jaar vanaf de aankoopdatum (factuur of leverbon geldt als bewijs). Opgetreden defecten worden verholpen door een vervangingslevering of reparatie. Verwarmingselementen zijn van deze garantie uitgesloten.
- Overige aanspraken zijn behoudens wettelijke bepalingen uitgesloten.
- Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik is van de garantie uitgesloten.
- Er wordt geen garantie verleend op gereedschappen die door de koper zijn omgebouwd of veranderd.

Conformiteit

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

bevestigt dat dit product in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen.

Richtlijnen: 2006/42, 2004/108, 2006/95

Geharmoniseerde normen: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt. **Alleen voor landen van de EU:** Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Italiano
Nederland



Betjeningsvejledningen gennemlæses omhyggeligt før ibrugtagning og gemmes til evt. senere brug.

Advarsel



Livsfare ved åbning af apparatet, idet spændingsførende komponenter og tilslutninger bliver blottet. Træk stikket ud af stikkontakten før åbning af apparatet.



Brand- og eksplosionsfare ved ukyndig brug af varmluftstyr, specielt i nærheden af brændbare materialer og eksplosive gasser.



Forbrændingsfare! Undgå berøring af varme elementrør og dyser. Lad apparatet afkøle. Varmluftstråler på ikke rettes mod personer eller dyr.

Forsigtig



Den angivne nominelle spænding på apparatet skal stemme overens med forsyningsspændingen.



Det er absolut nødvendigt med en FI-afbryder ved anvendelse af apparatet på byggepladser, for personsikkerheden.



Apparatet skal idriftsættes under overvågning. Varme kan nå hen til brændbare materialer som er udenfor synsvidde. Apparatet må kun anvendes af uddannet personale, eller under opsyn af sådant. Børn skal holdes væk fra apparatet.



Apparatet skal beskyttes mod fugtighed og væde.



Reparationer må udelukkende udføres på et af Leister's autoriserede serviceværksteder. Der må kun anvendes originalt tilbehør og reservedele fra Leister.

Garanti

- Dette apparat er dækket af en grundlæggende garanti på et (1) år fra købsdatoen (dokumentering vha. regning eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes gennem erstatningslevering eller reparation. Varmeelementer er udelukket fra denne garanti.
- Yderligere krav er, med forbehold ifølge lovmæssige bestemmelser, udelukket.
- Skader, der kan tilbageføres til naturligt slid, overbelastning eller ukyndig behandling, er udelukket fra garantien.
- Ingen krav er gældende for apparater som er blevet ombygget eller ændret af køber.

Konformitet

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Iilsfeld | Ungerhalde 1

bekræfter at dette produkt i den udførelse som er markedsført af os, opfylder følgende EU-direktiver:

Retningslinjer: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmoniserede normer: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Bortskaffelse



Elektroværktøj, tilbehør og emballage skal afleveres til miljømæssig korrekt genanvendelse. **Kun for EU-lande.** Elektroværktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Ifølge EU-direktiv 2002/96 om håndtering af affald af elektrisk og elektronisk udstyr, skal ikke længere brugbart elektroværktøj, ifølge national lovgivning indsamles og afleveres til miljømæssig korrekt genanvendelse.



Läs noga igenom bruksanvisningen innan automaten används för första gången och tag vara på den i fortsättningen.

Varning



Livsfara att ta isär nätansluten automat på grund av strömförande anslutningar och delar. Drag först ut stickproppen ur väggkontakten.



Brandfara och explosionsrisk vid oförsiktig användning av varmluftsskylar, framför allt i närheten av antändbara material och explosiva gaser.



Risk för brännskador vid beröring av driftvarm värmeelementhysa och munstycke. Låt apparaten först kallna. Blås inte varmluft i niktning mot människor eller djur.

Se upp!



Märkspänningen på automaten måste vara samma som nätspänningen.



Jordfelsbrytare krävs ovillkorligen som personskydd vid användning ute på arbetsplatser.



Håll automaten **under uppsikt** vid användning. Varmluften kan antända brännbart material som ligger utom synhåll. Maskinen får endast användas av eller under uppsikt av utbildad yrkespersonal. Barn får inte använda maskinen.



Automaten får inte utsättas för **väta och fukt**.



Reparationer får endast utföras av en auktoriserad Leister-serviceverkstad. Endast originaltillbehör och originalreservdelar från Leister får användas.

Garanti

- För denna produkt lämnar vi principiellt garanti för ett (1) år utgående från köpdatum (köpet måste styrkas med faktura eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Garantin omfattar inte värmeelement.
- Övriga anspråk uteslutes under förbehåll av lagliga bestämmelser.
- Garantin täcker inte skador som orsakas av normalt slitage, överbelastning eller felaktig hantering.
- Garanti lämnas inte på produkter som köparen byggt om eller förändrat.

Överensstämmelse

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

Switzerland, försäkrar att denna produkt i det utförande vi har levererat produkten överensstämmer med kraven i följande EG-direktiv.

Direktiv: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmoniserande normer: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.



Avfallshantering



Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning. **Endast för EU-länder:** Släng inte elverktyg i hushållsavfall! Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Dansk
Svenska



Ta vare på bruksanvisningen og les den nøye før apparatet tas i bruk.

Advarsel



Det er **livsfarlig** å åpne apparatet da dette friligger strømførende komponenter og koblinger. Ta alltid ut kontakten før apparatet åpnes.



Brann og eksplosjonsfare ved uforsiktig bruk av automaten, spesielt i nærheten av brennbare materialer og eksplosive gasser.



Risk for brannskader! Rør ikke dyse i varm tilstand. Avkjøl apparatet etter bruk.

Forsiktig



Apparatets **spenning** må være den samme som nettspenningen.



Som personbeskyttelse på arbeidsplassen må apparatet kobles til en **jordfellsbryter**.



Hold apparatet **under oppsikt** ved bruk og inntil det har kjølnet. Maskinen må kun brukes av **utdannede fagfolk** eller under oppsyn av fagfolk. Det er strengt forbudt for barn å bruke maskinen.



Beskytt apparatet mot regn og fukt.



Reparasjoner må kun utføres av et autorisert Leister- serviceverksted. Det må kun anvendes originalt Leister-tilbehør og reservedeler.

Reklamasjonsrett

- For denne maskinen finnes det en prinsipiell garanti på ett (1) år fra kjøpsdato (bevises med regning eller følgeseddel). Skader som er oppstått utbedres med levering av nytt produkt eller reparasjon. Varmeelementer er utelukket fra denne garantien.
- Ytterligere krav er utelukket, bortsett fra de som inngår i lovens bestemmelser.
- Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.
- Det er ikke krav på garanti på apparater som er ombygget eller endret av kjøpere

Samsvarserklæring

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

bekrefter at denne modellen av vårt solgte pro-duktt oppfyller kravene i følgende EF-direktiver:

Direktivene: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmoniserte standarder: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Deponering



Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning. **Kun for EU-land:** Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel! Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.



Käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytettävä myöhempiä tarvetta varten

Varoitus



Hengenvaara, kun laite avataan, koska jännitettä johtavat komponentit ja liitännät paljastuvat. Pistoke on vedettävä pistoraslasta ennen laitteen avaamista.



Tulipalo- ja räjähdysvaara, kun kuumailmalaitteita käytetään asiattomasti, erityisesti palavien materiaalien ja räjähtävien kaasujen läheisyydessä.



Palovammavaara! Älä koske vastusputkea ja suutinta kuumana. Anna laitteen jäähtyä. Kuumailmasulhku ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin.

Huomio!



Nimellisjännitteen, joka on merkitty laitteeseen, on oltava sama kuin verkkojännite.



FI-kytkin on ehdottomasti välttämätön ihmisten suojaamiseksi, kun laitetta käytetään rakennuskohteissa.



Älä jätä käynnissä olevaa laitetta yksin. Näkökentän ulkopuolella oleviin palaviin aineisiin voi päästä lämpöä. Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutuksen saaneet alan ammattilaiset tai heidän valvonnassaan olevat. Laitteen käyttö on kokonaan kielletty lapsilla.



Laitte on **suojattava kosteudelta ja vedeltä**.



Kaikki korjaustoimenpiteet on jätettävä valtuutetun Leister-huoltopisteen suoritettaviksi. Tässä yhteydessä saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä Leister-varaosia.

Tuotevastuu

- Tuotevastuu on pääsääntöisesti yksi (1) vuosi ostopäivästä (kuitti tai toimitus to distus). Tuotevauriot korvataan toimittamalla uusi tuote tai korjaamalla tuote. Tuotevastuu ei kata lämmityselementtejä.
- Muita vaateita ei lakimääräisiä säännöksiä lukuun ottamatta hyväksytä.
- Tuotevastuu ei kata luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai epäsiili ammu kaisesta käsittelystä aiheutuvia vahinkoja.
- Emme vastaa laitteista, joita ostaja on muokannut tai muuttanut.

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

vakuuttaa, että tämä tuote täyttää meiltä lähtiessään seuraavien EU-direktiivien vaatimukset.

Direktiivit: 2006/42, 2004/108, 2006/95

Harmonisoidut standardit: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.



Norsk
Suomi

Hävitys



Kierrätä sähkötyökalut, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävällisellä tavalla. **Vain EU-maat:** Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektronikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96 ja sen kansallisten täytäntöönpanolakien mukaan on käytökelvottomat sähkötyökalut kerättävä erikseen ja hyödynnettävä ympäristöystävällisellä tavalla.



Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση



Σοβαρός κίνδυνος κατά το άνοιγμα της συσκευής αφού εκτίθενται εξαρτήματα και συνδέσεις που φέρουν τάση. Πριν από το άνοιγμα της συσκευής τραβήξτε το φις από τη πρίζα.



Κίνδυνος πυρκαγιάς και εκρήξεων σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης των συσκευών θερμού αέρα, ειδικότερα κοντά σε εύφλεκτα υλικά και εκρηκτικά αέρια.



Κίνδυνος εγκαυμάτων! Μην αγγίζετε τον αγωγό του θερμικού στοιχείου και το ακροφύσιο όταν βρίσκονται σε θερμή κατάσταση. Αφήστε τη συσκευή να κρυσώσει. Μη στρέψετε το θερμό αέρα επάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

Προσοχή



Η ονομαστική τάση που αναγράφεται επάνω στη συσκευή θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση του δικτύου.



Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εργοτάξια απαιτείται η χρήση διακόπτη διαφυγής ρεύματος (FI) για την ανθρώπινη προστασία.



Η συσκευή θα πρέπει να επιτηρείται κατά τη λειτουργία της. Η θερμότητα μπορεί να μεταφερθεί σε εύφλεκτα υλικά που βρίσκονται εκτός του οπτικού πεδίου. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από εκπαιδευμένα άτομα ή υπό την επίτηρηση εκπαιδευμένων ατόμων. Απαγορεύεται ρητά η χρήση από παιδιά.



Προστατεύετε τη συσκευή από τη υγρασία και τα νερά.



Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service της Leister. Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά και πρόσθετα εξαρτήματα της Leister.

Εγγύηση

- Για αυτή τη συσκευή παρέχεται η βασική εγγύηση διάρκειας ενός (!) έτους από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη αγοράς, ή τιμολόγιο). Η αποκατάσταση των ζημιών γίνεται με επίσκεψή ή με αντικατάσταση της συσκευής. Τα θερμικά στοι χεία δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Αποκλείονται οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις με την επιφύ λαξη των νόμιμων δικαιωμάτων.
- Από την εγγύηση δεν καλύπτονται οι ζημιές που οφείλονται στη φυσιολογική φθορά, την υπερφόρτιση ή την μη ενδε δειγμένη χρήση.
- Δεν καλύπτονται οι συσκευές που έχουν τροποποιηθεί ή αλ λαχθεί από τον αγοραστή.

Συμβατότητα

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

επιβεβαιώνει ότι αυτό το προϊόν που έχει θεθεί από εμάς στην κυκλοφορία στην παρούσα έκδοση, πληροί τις προδιαγραφές των Οδηγιών της ΕΕ.

Οδηγίες:

2006/42, 2004/108, 2006/95

Εναρμονισμένα

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,

πρότυπα:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 55036, EN 62233,

EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Απόρριψη



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα πρόσθετα εξαρτήματα και οι συσκευασίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται. Μόνο για χώρες της ΕΕ: μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96 για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές και την εφαρμογή τους στις εθνικές νομοθεσίες τα αχρηστούμενα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τον προβλεπόμενο τρόπο.



Kullanım kılavuzunu, makineyi işleme almadan önce dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Uyarılar



Hayati Tehlikel Cihaz elektriğe bağlı iken içinin açılması tehlikelidir. Cihazın içini açmadan önce prizden çıkarın.



Cihazın yanıcı ve patlayıcı maddelerin yakınında yanlış kullanılması yangın veya patlamaya sebep olabilir.



Cihaz sıcakken rezistans muhafazası veya sıcak hava üfleme nozuluna dokunmayın. Cihazı kullandıktan sonra soğutun. Sıcak hava akımını insan veya hayvanların üzerine yönlendirmeyin.

Dikkat



Cihaz üzerindeki voltaj değeri şebekedeki voltaj değerine eşit olmalıdır.



Kullanının güvenliği açısından cihazın inşaat sahasında RCCB (Birikmiş Akım Devre Kesici) devresine bağlanmasını önemle öneririz.



Cihaz uzman gözetimi altında kullanılmalıdır. Cihazın ısıyı gözle görülmeyen parlayıcı maddeleri ateşleyebilir. Bu makine sadece eğitimli uzmanlar tarafından veya onların gözetiminde kullanılabilir. Çocukların bu makineyi kullanmalarını kesinlikle yasaktır.



Cihazı nem ve sudan koruyunuz.



Onarım çalışmaları, sadece yetkili Leister servisi tarafından yapılmalıdır. Sadece orijinal Leister aksesuar parçaları ve yedek parçaları kullanılabilir.

Garanti

- Bu alet satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl garantilidir (faturanın veya irsaliyenin ibrazı karşılığı). Ortaya çıkan hasarlar yeni bir aletin teslimi veya onarım yoluyla karşılanır. Rezistanslar bu garanti kapsamı dışındadır.
- Yasal hükümler saklı kalmak şartı ile diğer talepler geçerli sayılmaz.
- Doğal yıpranma, aşın zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Satıcı tarafından değiştirilen aletler için garanti talebi ileri sürelemez.

Uygunluk beyanı

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

bu ürünün piyasaya sunduğumuz haliyle aşağıdaki EG yönetmeliği hükümlerine uygunluğunu beyan eder.

Yönetmelikler:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Birleşik normlar:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.



Tasfiye (atma)



Elektrikli el aletleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır. **Sadece AB Üyesi Ülkeler İçin:** Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın! Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletlere ait Avrupa yönergeleri 2002/96/AT ve bunların ulusal yasalara uygulanması uyarınca artık kullanılması mümkün olmayan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevreye zarar vermeyecek yöntemlerle tekrar kazanılmak zorundadır.

Ελληνικά
Türkçe



Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego użytku.

Ostrzeżenie



Zagrożenie życia przy otwieraniu urządzenia, z uwagi na odslonięte, przewodzące prąd elementy i złącza. Przed otwarciem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Niebezpieczeństwo pożaru i eksplozji w przypadku niewłaściwego użytkowania dmuchaw gorącego powietrza, w szczególności w pobliżu łatwopalnych materiałów i gazów wybuchowych.



Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać grzałki ani dyszy, gdy są gorące. Odczekać, aż urządzenie wystygnie. Nie kierować strumienia gorącego powietrza na osoby lub zwierzęta.

Uwaga



Podłączone napięcie musi odpowiadać napięciu naniesionemu na urządzeniu.



Wyłącznik przeciwporażeniowy jest niezbędny dla ochrony osób w przypadku zastosowania urządzenia na budowie wewnątrz pomieszczenia.



Urządzenie musi pracować **pod nadzorem**. Ciepło może przedostać się do łatwopalnych materiałów, znajdujących się poza zasięgiem wzroku. Urządzenie może być używane tylko przez **odpowiednio przeszkolony personel** lub pod jego nadzorem. Używanie urządzenia przez dzieci jest całkowicie zabronione.



Urządzenie należy chronić przed wilgocią.



Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Leister. Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Leister.

Rękojmia

- Urządzenie objęte jest gwarancją przez jeden (1) rok od daty zakupu (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane przez wymianę lub naprawę urządzenia. Elementy zużyte nie są objęte gwarancją.
- Przy zastrzeżeniu postanowień ustawowych wyklucza się możliwość wnoszenia dalszych roszczeń.
- Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem nie są objęte gwarancją.
- W przypadku urządzeń, które zostały przebudowane lub zmienione przez kupującego wygasają wszelkie prawa.

Oświadczenie o zgodności

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

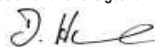
poświadcza, że produkt w tym wykonaniu handlowym spełnia wymogi następujących dyrektyw UE.

Dyrektywy: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 795
EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-25

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.



Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, sprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska. **Tylko dla państw należących do UE:** Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.



A használati utasítást üzembevétele előtt gondosan olvassa el és őrizze meg.

Figyelmeztetés



Életveszélyes a készülék burkolatát felnyitni, mert feszültség alatt alkatrészek és kötések válnak így szabaddá. A burkolat felnyitása előtt a készülék csatlakozó dugóját az aljzattól minden esetben ki kell húzni.



Tűz és robbanásveszély áll fenn, ha a forrólevegős készüléket szakszerűtlenül, különösen éghető anyagok és robbanásveszélyes gázok közelében használjuk.



Égésveszély! A fűtőbetét vezető és a fűvóka forró állapotban való megérintését kerülni. A készüléket használat után mindig vissza kell hűteni. A forró levegő sugarat nem szabad személyre, vagy állatokra irányítani.

Figyelem



Feszültségadatok, amelyek a készüléken fel vannak tüntetve, mindig egyezniük kell a rendelkezésre álló hálózat ad adataival.



Fi-védőkapcsoló alkalmazása az építkezéseken való használatkor kötelező, a dolgozók védelme érdekében.



A gépet **felügyelet** nélkül hagyni, és úgy üzemeltetni tilos, mert a forrólevegő az éghető anyagokat meggyújthatja. A gépet csak **kképzett szakemberek**, vagy egyéb személyek kképzett szakemberek felügyelete alatt használhatják. A gépet gyerekeknek használni tilos.



A készüléket **nedvességtől és párától óvni kell**.



Javítási munkákat kizárólag felhatalmazott Leister Szervízzel szabad végezteni. Csak eredeti Leister kellek és potalkatrészek használhatók.

Garancia

- Erre a készülékre a vásárlás dátumától számítva egy (1) év garanciát nyújtunk. (A vásárlás dátumát számlával vagy szállítólevéllel kell igazolni.) A keletkezett károkat helyettesítő szállítással vagy javítással szüntettjük meg. A fűtőelemekre a garancia nem vonatkozik.
- Az ezen túlmenő igényeket a törvényi rendelkezések fenntartásával kizárjuk.
- A természetes elhasználódásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károkra a garancia nem vonatkozik.
- Olyan készülékeket illetően amelyeket a vevő átalakított vagy megváltoztatott, igények nem támaszthatók.

Megfelelőség

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

Switzerland, gazolja, hogy ez a termék az általunk forgalomba hozott kivételben megfelel az alábbi EK-irányelvek követelményeinek.

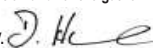
Irányelvek: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 95

Harmonizált szabványok: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.



Polski
Magyar

Hulladékkezelés



Az elektromos készítség számokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni. **Csak az EU-tagországok számára:** Ne dobja ki az elektromos készítség számokat a háztartási szeméttel! Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos készítség számokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Před uvedením do provozu přečíst pozorně návod k obsluze a uschovat ho aby byl stále k dispozici.

Varování



Při otevření přístroje hrozí **nebezpečí** a to z důvodu odkrytí vodivých součástí a konektorů. Před otevřením přístroje je nutno vytáhnout přívodní šnůru z elektrické zásuvky.



Při neodborném zacházení s horkovzdušnými přístroji hrozí **nebezpečí požáru a výbuchu**, a to zejména v blízkosti hořlavých materiálů a výbušných plynů.



Nebezpečí popálení V horkém stavu se nedotýkejte trbice topného článku a trysky. Nechte přístroj vychladnout. Proud horkého vzduchu neobracejte proti osobám ani zvířatům.

Pozor



Uvedené napětí na přístroji musí souhlasit se síťovým napětím.



Při použití přístroje je z důvodu ochrany bezpodmínečně nutné používat **proudový chránič FI**.



Přístroj musí být provozován **pod stálým dohledem**. Teplo se může šířit i k hořlavým materiálům, které se nenacházejí v bezprostřední blízkosti. Přístroj mohou používat pouze osoby s příslušným odborným vzděláním nebo jiné osoby pod jejich dohledem. Dětem je použití přístroje zcela zakázáno.



Přístroj musí být chráněn **před vlhkostí a mokrem**.



opravy provádějte výhradně autorizovaných servisech společnosti Leister. Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Leister.

Záruka

- Pro tento stroj existuje záruka jeden (1) rok od data prodeje (dokladem je faktura nebo dodací list).
- Vzniklé vady budou odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou. Topné články jsou z této záruky vyňaty. Další nároky jsou s výhradou zákonných ustanovení vyloučeny.
- Vady, jež vznikly přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.
- Nárok na záruku není přiznán u přístrojů, jež byly kupujícími přestavěny nebo pozměněny.

Prohlášení o shodě

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

potvrzuje, že tento výrobek splňuje požadavky následujících směrnic ES.

Směrnice: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 95
Harmonizované normy: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 16.11.2011

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Likvidace



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí. Pouze pro země EU: Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96 o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



Návod na obsluhu si pozorne prečítajte pred uvedením zariadenia do prevádzky a uchovajte ho pre neskoršie použitie.

Výstraha



Nebezpečenstvo, nakoľko otvorením prístroja sa odkryjú komponenty a spoje, ktoré sú pod napätím. Pred otvorením prístroja vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.



Riziko vzniku požiaru a explózie v prípade neodborného používania prístrojov s horúcim vzduchom, najmä v blízkosti horľavých materiálov a výbušných plynov.



Riziko popálenia! Nedotýkajte sa rúrky vyhrievacích článkov a dýzy v horúcom stave. Prístroj nechajte vychladnúť. Lúčom horúceho vzduchu nemierte na osoby alebo zvieratá.

Upozornenie



Menovité napätie, ktoré je uvedené na prístroji, sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



Spínač ochrany pred chybným prúdom je pri použití prístroja na stavbách na ochranu osôb nutne potrebný.



Prístroj **musí** byť prevádzkovaný **pod dohľadom**. Teplo sa môže dostať k horľavým materiálom, ktoré sa nachádzajú mimo dohľad. Prístroj smú používať len **vyškolení odborníci** alebo ľudia pod ich dohľadom. Deťom je používanie úplne zakázané.



Prístroj **chráňte pred vlhkým a mokrým prostredím**.



Opravy nechajte vykonávať výhradne v autorizovaných servisoch spoločnosti Leister. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo Leister.

Záruka

- Na tento prístroj sa vzťahuje v zásade záruka v rozsahu jedného (1) roka od dátumu zakúpenia (za potvrdenie sa považuje účet alebo dodací list). Vzniknuté škody budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Vykurovacie články nie sú zahrnuté do tejto záruky.
- Ďalšie nároky sú, s výnimkou zákonných ustanovení, vylúčené.
- Škody, ktoré vzniknú prirodzeným opotrebením, preťažením alebo neodborným zaobchádzaním, budú zo záruky vylúčené.
- Žiadne nároky nie sú v prípade prístrojov, ktoré boli kupujúcim pozmenené alebo zmenené.

Konformita

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

potvrďuje, že tento produkt vo vyhotovení, ktoré dávame do predaja, zodpovedá požiadavkám nasledovných smerníc EG.

Smernice: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 95
Harmonizované normy: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50386, EN 62233,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Česky
Slovensky

Likvidácia



Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie. **Len pre krajiny EÚ:** Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96 o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Citiți cu atenție Instrucțiunile de operare și le păstrați pentru a fi disponibile ulterior.

Avertisment



Pericol fatal la deschiderea aparatului, deoarece se eliberează componente și cuplaje conducătoare de tensiune. Înainte de a deschide aparatul a se scoate din priză întrerupătorul.



Pericol de foc și de explozie la folosirea neadecvată a aparatelor cu aer cald, în special în apropierea materialelor combustibile și a gazelor explozive.



Pericol de arsură! A nu se atinge în stare fierbinte conducta elementului de încălzire sau duzele. A se lăsa aparatul să se răcească. A nu se îndrepta jetul de aer cald spre oameni sau animale.

Precauție



Tensiunea nominală care este indicată pe aparat trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei.



De **întrerupătorul FI** este neapărată nevoie pentru protecția persoanelor la folosirea aparatului pe șantier.



Aparatul **trebuie folosit sub supraveghere**. Căldura poate să ajungă la materialele combustibile, care se află în **afara** perimetrului de vizibilitate. Aparatul poate fi folosit **doar de către specialiști calificați** sau sub supravegherea acestora. Copiilor le este categoric interzisă folosirea aparatului.



A se proteja aparatul **de umiditate și apă**.



Reparațiile vor fi executate strict prin intermediul unui centru de service autorizat Leister. Se vor folosi doar accesorii și piese de schimb originale Leister.

Garanție

- Pentru acest aparat există în principiu o garanție de un (1) an de la data cumpărării (Dovada se face fie prin factură fie prin aviz de însoțire s mării). Defecțiunile care pot apărea se vor înlătura fie prin livrarea unui înlocuitor fie prin reparație. Elementele de încălzire sunt excluse de la această garanție.
- Alte pretenții, în afara celor prevăzute de lege, sunt excluse.
- Defecțiuni care sunt dovedite ca fiind cauzate în urma uzurii naturale, suprasolicitării sau a folosirii necorespunzătoare, sunt excluse de la garanție.
- Nu se oferă garanție la aparatele care sunt reconfeccionate sau modificate de către cumpărător.

Conformitate

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

confirmă că, acest produs, în varianta de execuție prezentată de noi, satisface cerințele următoarelor Directive CE.

Directive: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 95
Norme armonizate: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Eliminare



Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică. **Numai pentru țările membre UE:** Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajeri! Conform Directivei Europene 2002/96 privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică



Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo referenco.

Opozorilo



Odpiranje naprave je **življenjsko nevarno**, ker so komponente in priključki v notranjosti naprave pod napetostjo. Pred odpiranjem naprave obvezno izvlecite vtič iz vtičnice.



Pri nepravilni uporabi naprav na vroči zrak obstaja **nevarnost požara in eksplozije**, zlasti v bližini gorljivih materialov in eksplozivnih plinov.



Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se cevi ogrevalnega elementa in šobe, kadar sta vroči. Počakajte, da se naprava ohladi. Curka vročega zraka nikoli ne usmerite v ljudi ali živali.

Pozor



Omrežna napetost mora ustrezati **nazivni napetosti**, ki je navedena na napravi.



Pri uporabi naprave na gradbiščih je za zaščito oseb nujno potrebno **stikalo-FI**.



Naprava mora biti med obratovanjem **pod nadzorom**. Toplota lahko pride v stik z gorljivimi materiali, ki so izven dohleda. Napravo lahko uporablja izključno **usposobljeno strokovno osebje** ali druge osebe pod njihovim nadzorom. Otrokom je uporaba strogo prepovedana.



Naprava **mora biti zaščiten pred vlago in mokroto**.



Popravila naj izvaja samo pooblaščen zastopništvo. Uporabljajte zgolj originalne nadomestne dele in orodje.

Garancija

- Osnovna garancija za to napravo traja eno (1) leto od dneva na kupa (dokazilo z računom ali dobavnico). Nastala škoda se odpravi z zamerjavo blaga ali popravilom. Garancija ne vključuje ogrevalnih elementov.
- Skladno z zakonskimi določili so izključeni vsi nadaljnji zahtevki.
- Garancija ne krije škode, ki je posledica naravne obrabe, preobremenitve ali nepravilne uporabe.
- Stranka ne more uveljavljati zahtevkov za naprave, ki jih je predelala ali preoblikovala.

Konformnost

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

potrjuje, da ta izdelek v izvedbi, ki jo prodajamo, izpolnjuje zahteve naslednjih smernic EG:

Smernice: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 95
Usklajeni normativi: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.v.



Odlaganje



Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo. **Samo za države EU:** Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke! V skladu z evropsko smernico št. 2002/96 o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

Română
Slovensko



Прочетете внимателно ръководството на потребителя преди пускане в експлоатация и го съхранявайте за по-нататъшно ползване.

Предупреждение



Опасност за живота при отваряне на уреда, тъй като компонентите под напрежение и връзките се откриват. Преди отварянето на уреда извадете щепсела от контакта.



Опасност от пожар и експлозия при некомпетентна употреба на уредите за горещ въздух, особено в близост до горивни материали и експлодиращи газове.



Опасност от изгаряне! Тръбата на нагревателния елемент и дюзата да не се докосват, когато са горещи. Оставете уреда да се охлади. Не насочвайте горещата струя въздух към хора и животни.

Внимание



Номиналното напрежение, указано на уреда, трябва да съвпада с мрежовото напрежение.



При използването на уреда на строителни площадки с целзашита на хората е задължително наличието на бързодействащ защитен изключвател, реагиращ на появата на диференциален ток във веригата захранваща уреда.



Уредът трябва да се използва под надзор. Топлината може да попадне върху горивни материали, които се намират извън зрителното поле. Уредът трябва да се използва само от обучени специалисти или под техен надзор. Абсолютно е забранено използването на уреда от деца.



Уредът да се пази от влага и намокряне.



Ремонтите следва да се извършват изключително от оторизиран сервиз на Leister. Трябва да се използват само оригинални допълнителни принадлежности и резервни части на Leister.

Гаранция

- За този уред има основна гаранция от една (1) година от датата на покупка (удостоверява се с фактура или квитанция). Възникналите неизправности се отстраняват чрез замяна или ремонт. Нагревателните елементи са изключени от гаранцията.
- Други претенции, при спазването на изискванията на закона, са изключени.
- Неизправностите, които се базират на естествено износване, претоварване или некомпетентно използване, са изключени от гаранцията.
- Няма права на претенции при уреди, които са променени или модифицирани от купувача.

Декларация за съответствие

WOLFF GmbH & Co. KG | D-74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

декларира, че този продукт в състояние на доставка съответства на изискванията на следните директиви на ЕС:

Директиви: 2006 / 42, 2004 / 108, 2006 / 95

Хармонизирани стандарти:

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel

Authorised to issue this declaration and for the gathering of the technical documentation.

17.04.2013, i.V.

Бракуване и изхвърляне



Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини. **Само за страни от ЕС:** Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96 относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.